

Matière: 'Houmach - **Rubrique:** Sefer Chemot - **Paracha:** Terouma, Ch. 26 et 27

Thème : La structure du tabernacle - **Auteur:** Rav Yossef Attoun

Titre: Le Beau et le Vrai



Introduction

Le Tabernacle et le Temple, qui en est le développement, sont souvent perçus par nos élèves, comme faisant partie d'un passé archaïque, alors qu'ils appartiennent justement au futur messianique le plus nécessaire à l'équilibre du monde.

C'est la raison pour laquelle, il est de notre devoir de tout mettre en œuvre, pour que la réalité de ces sanctuaires, soit vivace dans les esprits de ceux dont nous avons en charge l'éducation - faute de quoi, nous les rendons vulnérables à toutes sortes d'entreprises, de "révisionnisme" du Temple, qui n'aurait, selon leurs instigateurs, jamais existé.

C'est le mérite de l'Institut du Temple de Jérusalem, d'avoir su relever ce défi, éveillant un intérêt grandissant pour "Yerouchalaïm Habenouya" : Jérusalem dotée du Beit-Hamikdach. Dans l'attente d'une visite, vivement conseillée de cet Institut, relisons les quelques lignes du rabbin Elie Munk (*La voix de la Tora*; Exode p.307), décrivant une visite au Michkan :

"Le parvis extérieur, encadré de toiles montées sur piliers, long de cent coudées et large de cinquante coudées. Le portail d'entrée se situait au côté est, tandis que l'autel des sacrifices recouvert de cuivre, s'élevait face à l'entrée. Un peu plus loin, vers l'ouest, se trouvait la cuve de cuivre, destinée aux ablutions des prêtres.

La moitié occidentale du parvis contenait le sanctuaire proprement dit, nommé Tente d'Assignment, אוהל מועד. Elle était partagée par un voile (פרוכת) en deux enceintes: le sanctuaire et le Saint des Saints. Le sanctuaire, accessible seulement aux prêtres, comprenait la table recouverte d'or pur, le candélabre d'or pur, et entre les deux, l'autel de l'encensement, également recouvert d'or pur.

Enfin, l'enceinte intérieure, accessible seulement au Grand Prêtre une fois l'année, au jour de Kippour, abritait l'arche de l'Alliance, dominée par deux chérubins d'or. C'est de là, entre les deux chérubins que l'Eternel se révélait à Moïse".



Notes de
l'enseignant



Le texte étudié

ספר שמות פרק כ"ו

(א) וְאֵת הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יָרִיעַת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וַתְּכַלֵּת וְאָרְגְמוֹן וַתִּלְעַת שְׁנֵי כְרָבִים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם: (ב) אַרְבֵּי הַיָּרִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאֵמָה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאֵמָה הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל הַיָּרִיעַת: (ג) חֲמִשׁ הַיָּרִיעַת תַּהְיֶינּוּ חִבְרַת אִשָּׁה אֶל אֶחָתָהּ וְחֲמִשׁ יָרִיעַת חִבְרַת אִשָּׁה אֶל אֶחָתָהּ: (ד) וְעָשִׂיתָ לְלֹאֵת תְּכַלֵּת עַל שְׁפַת הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִקְצֶה בַחֲבֵרַת וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשֵׁפֶת הַיָּרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֵּרַת הַשְּׁנִיָּת: (ה) חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת תַּעֲשֶׂה בַיָּרִיעָה הָאֶחָת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת תַּעֲשֶׂה בַקְצֶה הַיָּרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֵּרַת הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילַת הַלֹּלֵאֵת אִשָּׁה אֶל אֶחָתָהּ: (ו) וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קְרָסִי זָהָב וְחִבְרַתְּ אֵת הַיָּרִיעַת אִשָּׁה אֶל אֶחָתָהּ בַּקְרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד: (ז) וְעָשִׂיתָ יָרִיעַת עִזִּים לְאֹהֶל עַל הַמִּשְׁכָּן עֲשִׂיתָ עֶשְׂרֵה יָרִיעַת תַּעֲשֶׂה אֹתָם: (ח) אַרְבֵּי הַיָּרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאֵמָה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאֵמָה הַיָּרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְעֲשִׂיתָ עֶשְׂרֵה יָרִיעַת: (ט) וְחִבְרַתְּ אֵת חֲמִשׁ הַיָּרִיעַת לְבָד וְאֵת שֵׁשׁ הַיָּרִיעַת לְבָד וְכַפֵּלְתָּ אֵת הַיָּרִיעָה הַשְּׁשִׁית אֶל מוֹל פְּנֵי הָאֹהֶל: (י) וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עַל שְׁפַת הַיָּרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצוֹנָה בַּחֲבֵרַת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֵת עַל שְׁפַת הַיָּרִיעָה הַחֲבֵרַת הַשְּׁנִיָּת: (יא) וְעָשִׂיתָ קְרָסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהִבַּאתְּ אֵת הַקְרָסִים בְּלֹלֵאֵת וְחִבְרַתְּ אֵת הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד: (יב) וְסָרַח הָעֵדָף בַּיָּרִיעַת הָאֹהֶל חֲצִי הַיָּרִיעָה הָעֵדָפֶת תִּסְרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן: (יג) וְהָאֵמָה מִזָּה וְהָאֵמָה מִזָּה בְּעֵדָף בְּאַרְבֵּי יָרִיעַת הָאֹהֶל יִהְיֶה סְרוּחַ עַל צְדֵי הַמִּשְׁכָּן מִזָּה וּמִזָּה לְכַסְתּוֹ: (יד) וְעָשִׂיתָ מַכְסָּה לְאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וּמַכְסָּה עֹרֹת תַּחְשִׁים מְלֻמְעָלָה: (טו) וְעָשִׂיתָ אֵת הַקְרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים: (טז) עֶשֶׂר אַמּוֹת אַרְבֵּי הַקְרָשׁ וְאֵמָה וְחֲצִי הָאֵמָה רֹחַב הַקְרָשׁ רֹחַב הַקְרָשׁ הָאֶחָד: (יז) שְׁתֵּי יְדוֹת לְקְרָשׁ הָאֶחָד מִשְׁלֵבַת אִשָּׁה אֶל אֶחָתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן: (יח) וְעָשִׂיתָ אֵת הַקְרָשִׁים לְמִשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשׁ לְפָאֵת נִגְבָּה תִימְנָה: (יט) וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְרָשׁ שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקְרָשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יְדָתָיו: (כ) וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת לְפָאֵת צְפוֹן עֶשְׂרִים קְרָשׁ: (כא) וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקְרָשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקְרָשׁ הָאֶחָד: (כב) וּלְיָרְכָתֵי הַמִּשְׁכָּן יְמָה תַּעֲשֶׂה שְׁשֵׁה קְרָשִׁים: (כג) וְשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמַקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בְּיָרְכָתֵים: (כד) וְיִהְיוּ תְאֻמִּם מְלֻמְטָה וְיִחַדּוּ יִהְיוּ תְמִים עַל רֵאשׁוֹ אֶל הַטְּבַעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמַּקְצַעַת יִהְיוּ: (כה) וְהָיָה שְׁמֹנֶה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁשֵׁה עֶשֶׂר אַדְנִים שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקְרָשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת הַקְרָשׁ הָאֶחָד: (כו) וְעָשִׂיתָ בְּרִיחִם עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקְרָשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד: (כז) וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִם לְקְרָשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיָּת וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִם לְקְרָשֵׁי צֹלַע הַמִּשְׁכָּן לְיָרְכָתֵים יְמָה:

Pentateuque Exode
ch. 26, (Terouma -
תרומה)

(כח) וְהִבְרִיחַ הַתֵּיכֵן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְּרַח מִן הַקְּצָה אֶל הַקְּצָה:
 (כט) וְאֵת הַקְּרָשִׁים תִּצְפֶּה זֶהָב וְאֵת טְבַעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זֶהָב בְּתִים
 לְבְרִיחִים וְצִפִּיתָ אֶת הַבְּרִיחִים זֶהָב: (ל) וְהַקִּמַּת אֶת הַמִּשְׁכָּן כַּמִּשְׁפָּטוֹ
 אֲשֶׁר הִרְאִיתָ בְּהָר: (לא) וְעִשִׂיתָ פְּרֻכַת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
 וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים: (לב) וְנִתְתָה אֹתָהּ עַל
 אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שָׁטִים מְצֻפִים זֶהָב וְוִיָּהֶם זֶהָב עַל אַרְבָּעָה אֲדָנֵי כֶסֶף: (לג)
 וְנִתְתָה אֶת הַפְּרֻכַת תַּחַת הַקְּרָסִים וְהִבֵּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לְפְרֻכַת אֶרֶן
 הָעֲדוּת וְהִבְדִּילָהּ הַפְּרֻכַת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים: (לד) וְנִתְתָה
 אֶת הַכַּפֹּרֶת עַל אֶרֶן הָעֲדוּת בְּקֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים: (לה) וְשִׁמַּתָּ אֶת הַשְּׁלֶחָן
 מִחוּץ לְפְרֻכַת וְאֵת הַמִּנְרָה נֹכַח הַשְּׁלֶחָן עַל צִלְע הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה וְהַשְּׁלֶחָן
 תִּתֵּן עַל צִלְע צְפוֹן: (לו) וְעִשִׂיתָ מִסְדָּ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
 שָׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֶקֶם: (לז) וְעִשִׂיתָ לְמִסְדָּ חֲמֹשֶׁה עַמּוּדֵי שָׁטִים
 וְצִפִּיתָ אֹתָם זֶהָב וְוִיָּהֶם זֶהָב וְיִצְקֶתָ לָהֶם חֲמֹשֶׁה אֲדָנֵי נְחֹשֶׁת:

ספר שמות פרק כ"ז

(א) וְעִשִׂיתָ אֶת הַמִּזְבֵּחַ עֲצֵי שָׁטִים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אָרְךָ וְחֲמֵשׁ
 אַמּוֹת רֹחַב רְבֹוע יִהְיֶה הַמִּזְבֵּחַ וְשֵׁלֶשׁ אַמּוֹת קָמְתוֹ: (ב) וְעִשִׂיתָ
 קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֹתָיו מִמָּנוֹ תִּהְיֶינָן קַרְנֹתָיו וְצִפִּיתָ אֹתוֹ
 נְחֹשֶׁת: (ג) וְעִשִׂיתָ סִירְתָיו לְדָשְׁנוֹ וְיָעִיֹ וּמִזְרָקָתָיו וּמִזְלָגָתָיו
 וּמַחְתָּתָיו לְכָל כְּלָיו תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת: (ד) וְעִשִׂיתָ לוֹ מִכָּבֶד מַעֲשֵׂה
 רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעִשִׂיתָ עַל הָרֶשֶׁת אַרְבַּע טְבַעֲת נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע
 קְצוּתָיו: (ה) וְנִתְתָה אֹתָהּ תַּחַת כְּרֻב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמַטָּה וְהִיתָה
 הָרֶשֶׁת עַד חֲצֵי הַמִּזְבֵּחַ: (ו) וְעִשִׂיתָ בְּדִים לְמִזְבֵּחַ בְּדֵי עֲצֵי שָׁטִים
 וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת: (ז) וְהוּבָא אֶת בְּדָיו בְּטְבַעֲת וְהָיוּ הַבְּדִים
 עַל שְׁתֵּי צִלְעוֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּשָׂאת אֹתוֹ: (ח) נְבוּב לַחַת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ
 כְּאֲשֶׁר הִרְאָה אֹתְךָ בְּהָר כֵּן יַעֲשׂוּ: (ט) וְעִשִׂיתָ אֶת חֲצֵר הַמִּשְׁכָּן
 לְפֶאת נֹגֵב תִּימָנָה קְלָעִים לְחֲצֵר שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בְּאֹמָה אָרְךָ
 לְפֶאת הָאֶחָת: (י) וְעַמּוּדָיו עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוִי
 הָעַמּוּדִים וְחֲשָׁקֵיהֶם כֶּסֶף: (יא) וְכֵן לְפֶאת צְפוֹן בְּאָרְךָ קְלָעִים
 מֵאָה אָרְךָ וְעַמּוּדוֹ עֲשָׂרִים וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוִי הָעַמּוּדִים
 וְחֲשָׁקֵיהֶם כֶּסֶף: (יב) וְרוּחַב הַחֲצֵר לְפֶאת יָם קְלָעִים חֲמֵשִׁים
 אַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאֲדָנֵיהֶם עֲשָׂרָה: (יג) וְרוּחַב הַחֲצֵר לְפֶאת
 קִדְמָה מְזֻרְחָה חֲמֵשִׁים אַמָּה: (יד) וְחֲמֵשׁ עֲשָׂרָה אַמָּה קְלָעִים
 לְכַתֵּף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: (טו) וְלַכַּתֵּף הַשְּׂנִית
 חֲמֵשׁ עֲשָׂרָה קְלָעִים עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאֲדָנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: (טז)
 וְלִשְׁעַר הַחֲצֵר מִסְדָּ עֲשָׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
 וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֶקֶם עַמּוּדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְאֲדָנֵיהֶם אַרְבָּעָה:
 (יז) כָּל עַמּוּדֵי הַחֲצֵר סָבִיב מִחֲשָׁקִים כֶּסֶף וְוִיָּהֶם כֶּסֶף וְאֲדָנֵיהֶם
 נְחֹשֶׁת: (יח) אָרְךָ הַחֲצֵר מֵאָה בְּאֹמָה וְרוּחַב חֲמֵשִׁים בְּחֲמֵשִׁים
 וְקָמָה חֲמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְאֲדָנֵיהֶם נְחֹשֶׁת: (יט) לְכָל כְּלֵי
 הַמִּשְׁכָּן בְּכָל עֲבֹדָתוֹ וְכָל יְתֻדָתָיו וְכָל יְתֻדַת הַחֲצֵר נְחֹשֶׁת:

[Pentateuque Exode](#)
[ch. 27 versets 1-](#)
[19 \(Terouma - תרומה\)](#)

Chemot chap. 26

1 "Puis tu feras le tabernacle, à savoir dix tapis, qui seront faits de lin retors, de fils d'azur, de pourpre et d'écarlate et artistement damassés de chérubins. 2 La longueur de chaque tapis sera de vingt-huit coudées, la largeur, de quatre coudées par tapis: dimension uniforme pour tous les tapis. 3 Cinq des tapis seront attachés l'un à l'autre et les cinq autres seront joints de la même manière. 4 Tu adapteras des noeuds d'étoffe azurée au bord du tapis qui termine un assemblage et de même au bord du dernier tapis de l'autre assemblage. 5 Tu mettras cinquante noeuds à un tapis et cinquante autres au bord du tapis terminant le second assemblage; ces noeuds se correspondront l'un à l'autre. 6 Tu feras cinquante agrafes d'or; tu joindras les tapis l'un à l'autre au moyen de ces agrafes, de sorte que l'enceinte sera continue. 7 Puis tu feras des tapis en poil de chèvre, servant de pavillon au tabernacle; tu les feras au nombre de onze. 8 La longueur de chaque tapis sera de trente coudées; la largeur, de quatre coudées par tapis: même dimension pour les onze tapis. 9 Tu joindras cinq de ces tapis à part et à part les six autres, le sixième tapis devant être rabattu sur le devant de la tente. 10 Tu disposeras cinquante noeuds au bord du tapis extrême d'un assemblage et cinquante noeuds au bord, du tapis terminant le second assemblage. 11 Tu confectionneras cinquante agrafes de cuivre; tu les feras entrer dans les noeuds et réuniras ainsi le pavillon en un seul corps. 12 Les tapis du pavillon dépassant les autres d'une certaine longueur, le demi-tapis qui sera, en plus descendra sur la face postérieure du tabernacle. 13 Et la coudée d'un côté et la coudée de l'autre, qui se trouveront en excès dans la longueur des tapis du pavillon, retomberont sur les côtés du tabernacle, de part et d'autre, pour le couvrir. 14 Tu ajouteras, pour couvrir le pavillon, des peaux de bélier teintes en rouge et, par-dessus, une couverture de peaux de tahach. 15 "Tu feras ensuite les solives destinées au tabernacle: ce seront des ais de chittîm perpendiculaires. 16 Dix coudées seront la longueur de chaque solive; une coudée et demie la largeur de chacune. 17 Chaque solive aura deux tenons parallèles l'un à l'autre; ainsi feras-tu pour toutes les solives du tabernacle. 18 Tu disposeras ces solives pour le tabernacle, comme il suit: vingt solives dans le sens du sud ou midi; 19 sous ces vingt solives tu placeras quarante socles d'argent: deux socles sous une solive, pour recevoir ses deux tenons et deux socles sous une autre, pour ses deux tenons. 20 De même, pour le second côté du tabernacle, à la face nord, vingt solives, 21 avec leurs quarante socles d'argent: deux socles sous une solive et deux socles sous la solive suivante. 22 Pour le côté postérieur du tabernacle, à l'occident, tu prépareras six solives 23 puis, tu en prépareras deux pour les angles postérieurs du tabernacle. 24 Elles seront accouplées par en bas et également accouplées, au sommet, par un seul anneau; même disposition pour ces deux solives, placées aux deux angles. 25 Il y aura donc huit solives, avec leurs socles d'argent, soit seize socles: deux socles sous une solive et deux socles sous l'autre.

[Pentateuque Exode
ch. 26, et 27 -
versets1-19
\(Terouma - תרומה\)](#)

26 Tu feras ensuite des traverses de bois de chittîm: cinq pour les solives d'un côté du tabernacle, 27 cinq autres pour les solives du second côté du tabernacle et cinq traverses pour les solives du côté postérieur, occidental. 28 La traverse du milieu passera dans l'intérieur des solives, les reliant d'une extrémité à l'autre. 29 Ces solives, tu les recouvriras d'or; tu feras en or leurs anneaux, où passeront les traverses et ces traverses tu les recouvriras d'or. 30 Tu érigeras ainsi le tabernacle, suivant la disposition qui t'a été enseignée sur cette montagne. 31 "Tu feras ensuite un voile en étoffe d'azur, de pourpre, d'écarlate et de lin retors; on le fabriquera artistement, en le damassant de chérubins. 32 Tu le suspendras à quatre piliers de chittîm, recouverts d'or, à crochets d'or et soutenus par quatre socles d'argent. 33 Tu fixeras ce voile au-dessous des agrafes; c'est là, dans l'enceinte protégée par le voile, que tu feras entrer l'arche du Statut et le voile séparera ainsi pour vous le sanctuaire d'avec le Saint des saints. 34 Tu poseras le propitiatoire sur l'arche du Statut, dans le Saint des saints. 35 Tu placeras la table en dehors du voile et le candélabre en face de la table au côté méridional du tabernacle, la table étant placée au côté septentrional. 36 Puis, tu confectionneras un rideau pour l'entrée de la Tente, en azur, pourpre, écarlate et lin retors, artistement brodés. 37 Tu feras, pour ce rideau, cinq piliers de chittîm; tu les revêtiras d'or, leurs crochets seront d'or et tu mouleras pour eux cinq socles de cuivre.

Chemot chap. 27

¹ "Puis tu feras l'autel, en bois de chittîm; cinq coudées de longueur, cinq coudées de largeur, l'autel sera carré, et trois coudées de hauteur. ² Tu sculpteras ses cornes aux quatre angles, de sorte qu'elles fassent corps avec lui et tu le revêtiras de cuivre. ³ Tu feras ses cendriers, destinés à en recueillir les cendres; ses pelles, ses bassins, ses fourches et ses brasiers. Pour tous ces ustensiles tu emploieras le cuivre. ⁴ Tu y ajouteras un grillage en forme de réseau de cuivre et tu adapteras à ce réseau quatre anneaux de cuivre, vers ses quatre angles. ⁵ Tu le placeras sous l'entablement de l'autel, dans la partie inférieure et ce réseau s'élèvera jusqu'au milieu de l'autel. ⁶ Tu feras pour l'autel des barres de bois de chittîm, que tu recouvriras de cuivre. ⁷ Ces barres, introduites dans les anneaux, se trouveront aux deux côtés de l'autel lorsqu'on le transportera. ⁸ Tu le disposeras en boiserie creuse; comme on te l'a fait voir sur cette montagne, c'est ainsi qu'ils l'exécuteront. ⁹ "Tu formeras ensuite le parvis du tabernacle. Pour le côté du sud ou méridional, les toiles du parvis, en lin retors, auront cent coudées de longueur, formant un côté. ¹⁰ Il aura vingt piliers dont les socles, au nombre de vingt, seront de cuivre; les crochets des piliers et leurs tringles d'argent. ¹¹ De même, pour la longueur du côté nord, des toiles de cent coudées de long, avec vingt piliers ayant vingt socles de cuivre, avec les crochets et leurs tringles en argent.

¹² Pour la largeur du parvis à la face occidentale, des toiles de cinquante coudées, avec dix piliers munis de dix socles. ¹³ Largeur du parvis au côté oriental, au levant, cinquante coudées: ¹⁴ quinze coudées de toiles formeront une aile, elles auront trois piliers et ceux-ci trois socles. ¹⁵ Egalement, pour la seconde aile, quinze coudées de toiles, ayant trois piliers avec trois socles. ¹⁶ La porte du parvis sera un rideau de vingt coudées, étoffe d'azur, de pourpre, d'écarlate et de lin retors, artistement brodés; elle aura quatre piliers avec quatre socles. ¹⁷ "Tous les piliers formant le pourtour du parvis seront unis par des tringles d'argent; leurs crochets seront d'argent et leurs socles de cuivre. ¹⁸ Longueur du parvis, cent coudées; largeur, cinquante de part et d'autre; hauteur, cinq coudées de toiles en lin retors, avec socles de cuivre. ¹⁹ Quant aux ustensiles employés aux divers services du tabernacle, ainsi que ses chevilles et toutes les chevilles du parvis, ils seront en cuivre.



Analyse structurelle

Les articulations de ce très long texte sont facilement identifiables; nous suggérons vivement de donner aux élèves ce travail de découpage - titrage.

CHAP. XXVI

Partie 1: Versets 1 - 14 / Commandement de réaliser la "tente" du Tabernacle.

Partie 2: Versets 15 - 30 / Commandement de réaliser la charpente du Michkan.

Partie 3: Versets 31 - 33 / Ordre de confectionner le voile (*paro'hêt*).

Partie 4: Versets 34 - 35 / Disposition des principaux accessoires.

Partie 5: Versets 36 - 37 / Ordre de confectionner le rideau (*massa'h*).

CHAP. XXVII

Partie 6: Versets 1 - 8 / Commandement de réaliser l'autel des sacrifices.

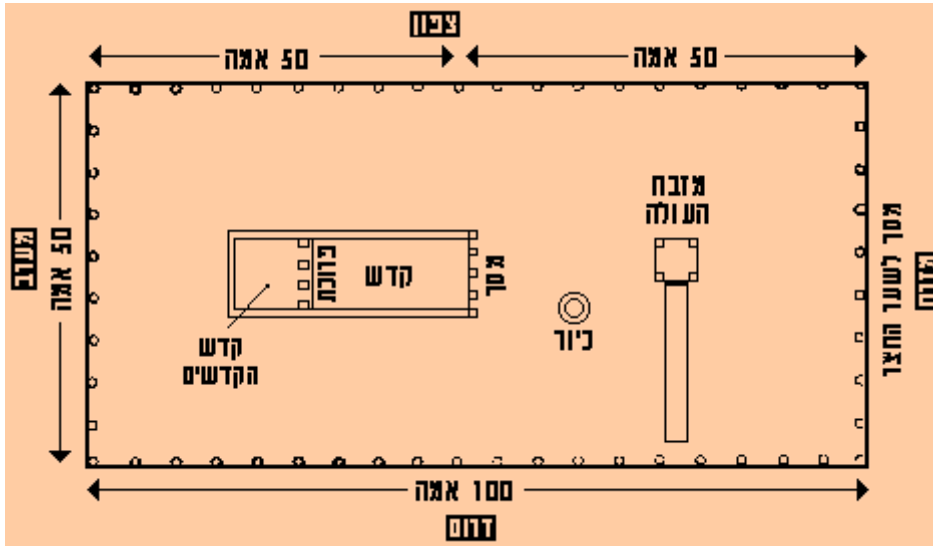
Partie 7: Versets 9 - 19 / Commandement de réaliser le parvis (*h'atser* = la cour extérieure) du Michkan.



Analyse thématique

תבנית המשכן והחצר במבט מלמעלה

Configuration du tabernacle et du parvis extérieur



La paracha Terouma, du début à la fin, rapporte le commandement divin aux enfants d'Israël de construire le Tabernacle et ses accessoires, les Kelim. L'ordre indiqué par le texte est remarquable, et peut être globalement divisé en cinq séquences:

XXV 1-9: l'ordre général de construire un sanctuaire, précédé des offrandes et contributions nécessaires à cette édification;

(2.1) XXV 10-40: cette séquence précise la réalisation des Kelim qui seront placés dans la Tente d'Assignation (Ohel Moed).

(2.2) XXVI 1-37: le commandement de construire la Tente d'Assignation elle-même.

(3.1) XXVII 1-8: cette partie concerne l'unique Keli situé dans le parvis extérieur - l'autel des sacrifices (mizbeah');

(3.2) XXVII 9-19: le détail de la réalisation du h'atser lui-même, où est installé le mizbeah'.

La répartition des versets est donc parfaitement ordonnée: après l'introduction générale, on prendra connaissance de 2x2 groupes de versets - concernant, pour chaque couple, le(s) *Keli(m)* d'abord, et son (leur) logement ensuite.

Cependant, on observe aisément que les parties les plus importantes, quantitativement, sont celles concernant le *Ohel Moed*, et ses accessoires - un ensemble lié au à la *Présence divine*, et à sa *Parole*; tandis que le sujet des *sacrifices*, n'occupe ici qu'une place seconde, et nettement plus restreinte.

Il s'avère, en effet (contrairement à certaines idées reçues), que le Tabernacle, et plus tard, le Temple - ne sont pas *d'abord* un lieu où l'on peut apporter les *korbanot*; ils sont *d'abord* le lieu du dévoilement de la Che'hina. Et c'est sur la base, que d'autres catégories de relations privilégiées entre Dieu et son peuple, trouvent leur sens.

Mais il y a plus.

Après chacune des séquences notées, la même expression revient, indiquant que tous les détails du Michkan et des *Kelim* furent montrés à Moché, afin que leur réalisation, soit en adéquation parfaite avec l'œuvre divine. Retrouvons donc les 5 séquences citées plus haut, et les *pessoukim* qui en établissent la conclusion:

כָּל אֲשֶׁר אָנִי מְרַאֶה אוֹתְךָ אֵת תְּבִנֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֵת תְּבִנֹת כֹּל כֵּלָיו
וְכֵן תַּעֲשֶׂה:

(1) **XXV 9**: Semblable en tout à ce que je t'indiquerai, c'est-à-dire au plan du tabernacle et de toutes ses pièces et vous l'exécuterez ainsi.

וְרָאָה וַעֲשֵׂה בְתִבְנִיתֶם אֲשֶׁר אֶתְּה מְרַאֶה בְּהָר:

(2.1) **XXV 40**: Médite et exécute, selon le plan qui t'est indiqué sur cette montagne.

וְהִקְמַת אֵת הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הִרְאִית בְּהָר:

(2.2) **XXVI 30**: Tu érigeras ainsi le tabernacle, suivant la disposition qui t'a été enseignée sur cette montagne.

נְבוּב לַחַת תַּעֲשֵׂה אֹתוֹ כְּאֲשֶׁר הִרְאָה אֶתְךָ בְּהָר כֵּן יַעֲשׂוּ:

(3. 1) **XXVII 8**: Tu le disposeras en boiserie creuse; comme on te l'a fait voir sur cette montagne, c'est ainsi qu'ils l'exécuteront.

Et la cinquième partie, concernant l'édification du parvis (3. 2)?

Force est de constater que cette phrase-leitmotiv, ne figure pas au terme de cette cinquième séquence. Cela peut s'expliquer par le fait que l'espace consacré, délimité par les piliers et les toiles du parvis, ne sont *pas une nécessité "divine"*, liée au dévoilement - mais une exigence spirituelle née du *besoin humain* de séparer le "campement de la Che'hina" (*mah'ané Che'hina*) du "campement d'Israël" (*mah'ané Israël*).

Une étude plus attentive nous montre d'ailleurs, que cette "anomalie" se retrouve à propos de 2 autres éléments du Michkan, nommés au chapitre 26: le voile (*paro'hêt* - versets 31-33) et le rideau (*massa'h* - versets 36-37). En effet, apparaissant dans le texte, à la fin des directives liées au Tabernacle, ils auraient du *être suivis* du fameux verset de conclusion (v.30); or, ils viennent immédiatement *après lui*, comme s'ils n'étaient pas concernés par ses avertissements?

Certains commentateurs disent ici clairement ce que nous avons expliqué plus haut, au sujet du *h'atser*. Le Meche'h Ho'hma (R. Meir Simha de Dvinsk, Lettonie 1842-1926)

interprète ainsi le *passouk* "le voile séparera ainsi pour vous le sanctuaire d'avec le Saint des saints":

שמצד הש"י השוכן בין הכרובים אין הבדל כי הוא מלא כל הארץ
כבודו רק מצדכם הוא הבדל.

Car, pour Dieu lui-même, qui se révèle entre les chérubins, cela ne fait aucune différence, puisqu'il remplit toute la terre; la différence est de votre point de vue.

Comme nous le disions, à propos du parvis, les différenciations, les hiérarchies de valeurs, les "degrés" (rappelez-vous des cantiques du même nom) - sont une *nécessité humaine*, destinée à gravir les échelons des mondes spirituels, sans risquer d'en être déstabilisé, ni d'en subir le moindre préjudice.

H'atser (entre les "campements"), *paro'hêt* (entre le Kodech et le Kodech HaKodachim) - c'est enfin pour le *massa'h* (qui sépare le parvis extérieur, du sanctuaire proprement dit), que Rachi établit le même principe:

ועשית מסך - וילון שהוא מסך כנגד הפתח כמו שכתב בעדו לשון
מגין:

Puis, tu confectionneras un massa'h (v.36) - il s'agit d'un rideau, qui fasse écran devant l'entrée (du sanctuaire); c'est la même racine que l'on trouve dans "N'as-tu pas élevé comme une haie tutélaire autour de lui" (*Job* 1, 10) - au sens de *protection*.

EN RESUME:

🐿 La fonction du Tabernacle est, *d'abord*, celle de permettre l'objectif de la révélation de la Présence divine - mouvement du "haut" vers le "bas"; *de là*, viendra la possibilité, et la nécessité, des sacrifices - qui correspondent au mouvement inverse.

🐿 Le Tabernacle est le reflet de la perfection des mondes supérieurs; il témoigne dans le monde régi par *le relatif*, de la possibilité de la relation à l'*absolu* - et doit donc en être le parallèle, le plus rigoureux.

🐿 Pourtant, cette révélation de l'existence d'un monde de perfection, capable d'éclairer et de vivifier le monde encore inaccompli, doit se garder d'être préjudiciable à ce dernier. Et c'est pourquoi les différents accès, à chacun des 3 degrés supérieurs de sainteté, sont "gardés" par des écrans protecteurs, destinés à filtrer le passage vers l'intérieur.

LES BOIS DE CHITTIM

Demandons aux élèves de recenser tout ce qui, aux chapitres 25-26, doit être réalisé en bois de chittîm; et voici la réponse:

וערת אילים מאדמים וערת תחשים ועצי שטים

25, 5: peaux de bélier teintes en rouge, peaux de tahach et bois de chittîm

ועשו ארון עצי שטים

25, 10: "On fera une arche en bois de chittîm

ועשית שלחן עצי שטים

25, 23: "Tu feras ensuite une table de bois de chittîm

ועשית את הקרשים למשכן עצי שטים עמדים

26, 15: "Tu feras ensuite les solives destinées au tabernacle: ce seront des ais de chittîm perpendiculaires.

Sur l'identification botanique du *chitâ*, l'opinion reçue est qu'il s'agit de l'acacia_ - arbre qui pousse essentiellement dans les régions désertiques ou semi-désertiques (notez: l'arbre appelé en France acacia, est un faux acacia), ceci, bien que le verset d'Isaïe (41, 19) pose problème:

אַתָּן בַּמִּדְבָּר אֲרֵז שֵׁטָה, וְהִדַּס וְעֵץ שָׁמֹן; אֲשֵׁים בְּעֶרְבָה, בְּרוֹשׁ תְּדַהֵר
וּתְאִשׂוּר--יִחְדוּ.

Dans le désert je ferai croître le cèdre, l'acacia, le myrte et l'olivier, dans la campagne stérile je planterai, avec le cyprès, l'orme et le buis,

Quel est le problème? C'est que tout le texte évoque l'intervention divine miraculeuse, faisant pousser dans le désert, des arbres venant de régions civilisées dont le *chitâ*? Le midrach résout cette difficulté, en expliquant, d'après ce verset, qu'il s'agirait, en fait, d'une des 24 espèces du cèdre (et cela répond à la question: pourquoi le mot שֵׁטָה ne prend-il pas de vav, comme les espèces suivantes ?).

Ces considérations botaniques semblent recouvrir une controverse exégétique sur la question suivante: d'où les Hébreux avaient-ils des bois de *chittîm* pour construire le Michkan? Rachi pense que ces arbres ne provenaient pas du désert, et rapporte les paroles du *Midrach Tanhouma*:

רש"י, שמות ל"ה ה'

יעקב אבינו צפה ברוח הקודש שעתידים ישראל לבנות משכן
במדבר והביא ארזים למצרים ונטעם וציוה לבניו ליטלם עמהם
כשיצאו ממצרים.

Rachi

Notre ancêtre Jacob, animé de l'esprit prophétique, sut que les Israélites construiront un Tabernacle dans le désert. Il emmena alors des cèdres en Egypte, et les y planta; puis, il ordonna à ses enfants de les emporter avec eux, lorsqu'ils sortiront d'Egypte. . .

Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10ème au 14ème siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

D'ailleurs, écrit-il au verset 15 de notre chapitre 26, c'est la raison pour laquelle il est dit **וְעָשִׂיתָ אֶת הַקְּרָשִׁים**, avec l'article défini (*alors que partout ailleurs, les instructions de fabrication, utilisent l'article indéfini*) - à savoir, les solives mêmes, qui furent consacrées à cela depuis le temps de Jacob.

Cependant, R. Abraham Ibn-Ezra émet deux objections à ce commentaire.

Le verset qui est, dit-il, à la base de cette exégèse se trouve dans *Chemot* 35, 24:

אֲשֶׁר נִמְצָא אֵתוֹ עֵצֵי שֵׁטִים לְכֹל מְלֶאכֶת הָעֵבֶדָה הַבְּיָאוּ

Et tous ceux qui avaient par devers eux du bois de chittîm propre à un des ouvrages à exécuter, l'apportèrent.

Tandis que certains comprennent qu'ils avaient (ce bois) par devers eux, car ils l'avaient rapporté d'Egypte - Ibn-Ezra objecte que ce terme implique une notion de nécessité; or, les Hébreux sortant de Mitsraïm, n'en avaient nul besoin immédiat?

De plus, oppose-t-il, comment les Egyptiens les auraient laissés emporter de telles solives, alors qu'ils ne les ont laissé partir que pour 3 jours, pour sacrifier à leur Dieu ?

Il en vient donc à cette explication, que le peuple venant camper, pour un temps indéterminé, au pied du Sinaï – y trouva une forêt de bois de *chittîm*, et chacun d'eux se faisant une *soucca* protectrice, les Hébreux finirent par couper le bois de toute cette forêt: c'est ce que dit le verset cité, rappelant qu'ils "avaient par devers eux du bois de *chittîm*".

On réfléchira à ces objections d'Ibn-Ezra, qui ont, semble-t-il, des réponses (cf. En particulier notre étude Encore une plaie). Mais que pourra-t-il répondre, lui-même, à la question qui ressort du verset d'Isaïe cité plus haut?

Enfin, le Rav Abravanel, semble éviter ces écueils, lorsqu'il explique, de façon originale, comment les *chittîm* leur sont parvenus:

הרב יצחק אברבנאל פי' על שמות - פר' תרומה

והיותר נכון הוא, שהיו באים עמים מכל הסביבות אל מחנה ישראל למכור כל מיני סחורות, ומשם קנו השמן למאור והבשמים ושמן למשחה ולקטורת, כי אין לחשוב שהוציאו כל זה ממצרים. ומשם גם כן קנו עצי שטים.

Et le plus juste, à mes yeux, est que de nombreuses peuplades des environs, venaient jusqu'au campement d'Israël, leur vendre leur marchandise. C'est ainsi qu'ils purent acheter l'huile de la Menora, et les ingrédients nécessaires à l'huile d'onction et à l'encens; car, il est impensable qu'ils aient pu sortir tout cela d'Egypte. En tous cas, c'est de la sorte, qu'ils ont pu se procurer les bois de *chittîm*.

Mais pourquoi justement du bois de *chittîm*? A part quelques considérations techniques, comme le fait qu'il est particulièrement léger, dur et lisse (donc approprié à la construction) - les commentateurs ne manquent pas de faire le lien avec cet endroit funeste qui porte le même nom: "Israël s'établit à Chittîm. Là, le peuple se livra à la débauche avec les filles de Moab" (*Bemidbar* 25, 1).

Ainsi Rabbeinou Behayé:

רבנו בחיי שמות ל"ו ט"ו

כמה מיני ארזים הן ומכולם לא בחר אלא בזה ששמו שטים
 לפי שישראל חטאו בשטים לקו בשטים ונתרפאו בשטים
 [. . .] לכך רצה הקב"ה שיתכפרו במשכן בעצי שטים
 [. . .] הלא הוא דאמר כי אעלה ארוכה לך וממכותיך ארפאך
 נאום ה'

Rabbeinou Behayé

Nombreuses sont les espèces de cèdre; or, seul fut choisi le bois de chittîm? C'est pour anticiper la faute d'Israël à Chittîm, eux qui seront également frappés à Chittîm, et guéris par Chittîm.

C'est la raison pour laquelle l'Eternel voulut que le Michkan d'expiation soit fait de ce bois - comme il est écrit: "Oui, j'opérerai ta cure, et te guérirai de tes plaies, dit l'Eternel" (*Jérémie* 30, 17) [dans le texte hébraïque, il faut comprendre: c'est avec tes plaies que je te guérirai].

Rabbeinou Behayé Ba'hye ben Asher est un exégète espagnol du XIII^e siècle. Son commentaire sur la Tora s'appuie sur quatre degrés d'approche d'un texte: Pchat, Drach, Se'hel (Logique) et Kabala. Il fut l'élève du célèbre Rachba (R. Chlomo ben Aderet), lui-même disciple de

Si l'on fait attention à l'étymologie de **שטים**, de la racine **שטה, שטות** = *fou, folie* - on se rapproche de la manière dont les Sages considèrent les actes dépravés d'Israël à cet endroit; mais on pourra maintenant aussi réfléchir au fondement positif et réparateur de cet engouement de folie (**רוח שטות** - cf. *Sanhedrin* 106a): l'exaltation pour le lieu de rencontre avec le Divin, cerné par les bois de *chittîm*, en est l'antidote véritable.

Et que nous apprend l'expression **עצי שטים עמדים** (26, 15) - *des ais de chittîm perpendiculaires*? Bien sûr, le *pchat* est que les planches devaient être à la verticale; et non pas, écrit ici Rachi, "couchées, de telle sorte que la largeur de ces planches corresponde à la hauteur des murs, une planche sur l'autre".

Cela n'empêche cependant pas Rabbeinou Behayé, déjà cité, d'y trouver une signification allégorique, pour toutes les générations à venir:

רבנו בחיי שמות כ"ו ט"ו

עומדים כלשון (ישעיה ו, ב) שרפים עומדים ממעל לו, והזכיר עומדים על הכוחות העליונים שאין לך דבר במשכן וכליו שלא יהיה מצויר למעלה [. . .] לומר כי אף על פי שהמשכן והמקדש עתידין ליחרב וכלי הקודש הגופניים עתידיים שיאבדו בגולה אין להבין שכשם שפסקו למטה כך פסקו למעלה תבניתם ודוגמתם חס ושלום אבל הם עומדים וקיימים לעולם ואם פסקו למטה עתידיים לחזור לקדמותם

Rabbeinou Behayé

'Omdim, debout - comme dans *Isaïe* (6, 2): "Des séraphins se tenaient debout près (dans le texte: au-dessus) de lui."

Ainsi, ce mot fait référence aux forces supérieures - sachant que tout élément du Michkan ou de ses accessoires, fait allusion à son existence dans les mondes supérieurs.

Cela veut donc nous apprendre que, quand bien même le Tabernacle, puis le Temple, viendraient à être détruits, et que l'exil entraînerait la perte des Kelim - ce serait une erreur de croire que, de la même façon qu'ils ont disparu d'en-bas, leur modèle d'en-haut s'est aussi effacé. A Dieu ne plaise! Au contraire, ils sont debout, immuables dans leur permanence, et bien qu'ayant disparu des mondes inférieurs, ils sont amenés à y revenir, comme par le passé.

Rabbeinou Behayé Ba'hye ben Asher est un exégète espagnol du XIII^e siècle. Son commentaire sur la Tora s'appuie sur quatre degrés d'approche d'un texte: Pchat, Drach, Se'hel (Logique) et Kabala. Il fut l'élève du célèbre Rachba (R. Chlomo ben Aderet), lui-même disciple de Na'hmanide

Car tel est, en conclusion, le projet concrétisé par les murs en bois de *chittîm*: créer un espace-modèle, une structure parfaite, qui rend possible la rencontre (*ohel moéd* = littéralement *tente de rencontre*) entre le monde d'*en-bas* et le monde d'*en-haut*. C'est parce que les murs de *chittîm* déterminent cet espace, ce *makom*, que le Michkan d'*en-haut* perpétue (*kiyoum*, de la même racine que *makom*) celui d'*en-bas*, grâce au culte qui y est réalisé quotidiennement. Et si le *makom* du désert est encore éphémère, dépendant de l'érection du Michkan - l'objectif ultime est la construction du Temple, sur le mont Moriah, là où se trouve HA-MAKOM, le lieu de permanence de la Rencontre, même après le H'ourban et la destruction, provisoire, du bâtiment.

LES TENTURES RECOUVRANT LE TABERNACLE

Nous avons déjà appris que la fonction *première* du Tabernacle, est le dévoilement de la *Présence divine*. Cela explique que les tentures formant le toit du Michkan, précèdent, la fabrication des murs - alors que notre logique aurait probablement inversé l'ordre des choses. Dans le Michkan, "le haut" précède "le bas" - tout comme dans la *soucca*, d'ailleurs, où l'essentiel est le toit, le *s'ha'h* (d'où le mot *soucca*), même si l'ordre de construction exige de commencer par les parois.

Les tentures sont au nombre de trois - ou de quatre, selon l'une des deux opinions talmudiques, concernant les tentures supérieures, comme exposé ci-dessous:

1. **Yeriot HaMichkan** - la couverture la plus intérieure du Tabernacle; tissée de 24 fils divers, elle comportait, comme le *paro'hét*, des figures différentes: un lion d'un côté, et un aigle de l'autre. Visible de l'intérieur, elle restait cachée de l'observateur situé à l'extérieur du Sanctuaire, car recouverte des autres tentures, ci-après. Comme le

détaille notre texte (v.1-6), cette tenture était composée de 2 ensembles de 5 tapisseries, reliés l'un à l'autre.

2. **Yeriot HaOhel** - la seconde épaisseur de tenture, dressée au-dessus de la précédente, était faite de poil de chèvre, de couleur gris sombre. Comme il est écrit aux versets 7-13, elle était, elle aussi, constituée de 2 ensembles de tapisseries réunis - mais leur nombre était $5+6=11$.

3. et 4. **Mi'hsei HaOhel** - Si les précédentes recouvraient, non seulement le toit, mais aussi les murs - ces tentures ne tapissent que le toit du Michkan. Elles sont constituées, comme indiqué au verset 14, de peaux de bélier teintées en rouge, et d'une couverture de peaux de *tahach* (animal mythique). Selon une opinion talmudique, elles étaient disposées l'une sur l'autre - chacune d'elles couvrant l'ensemble du toit; mais une autre opinion décrit une seule et même tapisserie, composée pour moitié de chacune des peaux citées.

Les *Yeriot HaOhel* sont donc les plus larges, plus larges même que les *Yeriot HaMichkan*, qui descendent pourtant, jusqu'à recouvrir les parois du Tabernacle. C'est ce que décrit le verset 13:

וְהָאֵמָה מְזָה וְהָאֵמָה מְזָה בְּעֵדֶף בְּאֶרֶץ יְרִיעֹת הָאֵהָל יְהִי סְרוּחַ עַל צְדֵי הַמִּשְׁכָּן מְזָה וּמְזָה לְכַסְתּוֹ:

Et la coudée d'un côté et la coudée de l'autre, qui se trouveront en excès dans la longueur des tapis du pavillon, retomberont sur les côtés du tabernacle, de part et d'autre, pour le couvrir.

La coudée en question est, de chaque côté, celle qui provient du surplus de longueur des tentures de chèvre, par rapport à celles des *Yeriot HaMichkan*.

Lisons Rachi:

רש"י שמות כ"ו י"ג

והאמה מזה והאמה מזה - לצפון ולדרום:

בעדף בארץ יריעות האהל - שהן עודפות על אורך יריעות המשכן שתי אמות:

יהיה סרוח על צדי המשכן - לצפון ולדרום כמו שפירשת למעלה. למדה תורה דרך ארץ שיהא אדם חס על היפה:

Rachi

Et la coudée d'un côté - au nord et au sud;

En excès dans la longueur des tapis du pavillon - puisqu'elles excèdent de deux coudées, par rapport à la longueur des tentures du Tabernacle;

Retomberont sur les côtés du tabernacle - au nord et au sud, comme il a été dit; de là, la Tora a souhaité nous enseigner les convenances, que l'homme soit attentif à ce qui est beau. . .

Et en quoi, cela devrait-il nous rendre soucieux d'esthétique? Rabbeinou Behayé (verset 7), comprend que, puisque même les tentures de chèvre "n'atteignent pas le sol, elles ne risquent pas de se salir, par la poussière ou la pluie" - et cela s'appelle être "attentif à ce qui est beau".

Plus proche de nous, le NaTsiV de Volozhin écrit dans *Haemek Davar*, que "si *ce qui couvre* est au même niveau que *ce qui est couvert*, ce dernier ne peut être recouvert de façon harmonieuse; et c'est pourquoi l'excédent était nécessaire".

Quoi qu'il en soit, voilà une directive quelque peu surprenante, venant de la Tora - car le beau n'est-il pas très souvent l'ennemi du vrai?



Pistes de réflexions et débats

Le BEAU ou le VRAI - esthétique ou éthique.

N'y a-t-il pas antinomie entre ces valeurs, conflit parfois simplifié sous la forme: l'être ou le paraître ?

Y a-t-il une place dans le judaïsme pour l'art? Si oui, laquelle - et comment éviter de tomber dans l'adoration du monde des objets, et dans la démission du monde moral et spirituel, au profit du visuel sous toutes ses formes (cf. Les Bâtisseurs du temps, de A. Y. Heschel).

Une illustration, parmi tant d'autres: le philosophe Alain (Système des Beaux-Arts) désigne la rhétorique, comme un art, au même titre que la sculpture ou la danse. Or, cet "art", hérité des Grecs anciens, s'occupe avant tout de bien dire sans vraiment tenir compte de dire vrai.

Mais, à l'inverse, la prépondérance indéniable de l'ouïe sur le visuel dans la Tradition hébraïque (Chema Israël) - est-elle pour autant une condamnation définitive de tout ce qui passe par les yeux?

Sauriez-vous, entre autres, donner des exemples de mitsvot, devant être accomplies par les yeux?

Et Moché lui-même, n'a-t-il pas supplié de mériter, pour le moins: "Ah! Laisse-moi traverser, que je voie cet heureux pays qui est au delà du Jourdain" (*Devarim* 3, 25).

Et le roi David n'a-t-il pas consacré de nombreux Psaumes à la vision retrouvée de Jérusalem - par exemple (48, 9): "Ce que nous avons entendu, nous l'avons vu dans la ville de l'Eternel-Cebaot"

On aura reconnu la problématique centrale de la fête de Hanoukka - ainsi nommée, justement, en référence avec la *Hanoukkat HaMizbeah*, l'inauguration de l'autel et du Temple (le Deuxième), qui avaient été souillés par les Grecs. Cet événement venait

clure une longue et dramatique période de lutte entre la civilisation des descendants de Chem (porteurs du Nom de Vérité) et celle issue de Yafêt (du mot yafé=beau).

Rappelons l'essentiel. D'une certaine façon, ce conflit existe depuis la bénédiction de Noé à deux de ses fils (*Berechit* 9, 27), ceux qui lui avaient témoigné des marques de respect:

יְפֹת אֱלֹקִים לְיַפֵּת, וַיֵּשְׁבֶן בְּאֶהֱלֵי-שָׁם

Que Dieu agrandisse Yafêt. Qu'il réside dans les tentes de Chem.

D'après Rachi, ces deux "bénédictions" définissent deux identités humaines très différentes:

רש"י בראשית פרק כב פסוק א

יְפֹת אֱלֹקִים לְיַפֵּת. מתורגם יפתי ירחיב:

וַיֵּשְׁבֶן בְּאֶהֱלֵי שָׁם. ישרה שכינתו בישראל.

ומדרש חכמים אף על פי שיפתי אלקים ליפת שבנה כורש שהיה מבני יפת בית שני לא שרתה בו שכינה והיכן שרתה במקדש ראשון שבנה שלמה שהיה מבני שם:

Rachi

Que Eloqim agrandisse Yafêt - traduction du Targoum: "qu'il donne largement de l'espace".

Qu'il réside dans les tentes de Chem - Que Dieu fasse résider Sa che'hina ("présence divine") en Israël.

Nos sages ont expliqué: il est vrai que Dieu a "agrandi Yafêt", puisque c'est Cyrus, son descendant, qui a construit le deuxième Temple. La che'hina, cependant, n'y a pas résidé (*Yoma* 10a). Et où a-t-elle résidé? Dans le premier Temple, construit par le roi Chelomo, descendant de Chem (*Berechit Raba* 36).

D'après Rachi, Yafêt représente, comme ses descendants, la civilisation grecque, le monde de la quantité (mathématiques, perspective, empire étendu à la moitié de la planète); et Chem est destiné à être le vecteur de la Présence de Dieu dans l'histoire, et dans le monde.

Or, fait-il encore remarquer, l'antinomie est telle, que même si le premier, animé de bonnes intentions (Cyrus), fait construire un magnifique sanctuaire, la Présence divine ne l'habitera pas; contrairement à celui construit de la main de Chem lui-même. Une civilisation détient ainsi la responsabilité de développer le monde extérieur, et l'autre a la charge du monde intérieur.

Mais une autre lecture de ce verset est possible: qui donc est "il" - qui résidera dans les tentes de Chem? Peut-être ne s'agit-il pas d'*Eloqim*, comme on l'avait compris, mais bien de Yafêt?

Non pas Yafêt, en tant que civilisation, mais en tant que valeur. N'avons-nous pas appris plus haut, que la Tora elle-même demande à l'homme d'être "attentif à ce qui est beau»? Lorsque le peuple d'Israël revient sur sa Terre, reconstruit une société

authentique, et restaure le Temple de Jérusalem - le Troisième - n'y aurait-il pas place pour le Beau, venant magnifier le Vrai? Telle est la vision messianique, selon la Tradition hébraïque: Qu'il (Yafêṭ = la Beauté) réside dans les tentes de Chem (le Troisième Temple, témoin de la réussite du Projet de Vérité). . .

Un rappel. N'est-ce pas ce que nous disons chaque jour, dans le passage qui suit immédiatement le Chema? "Emet (*vraie*), veYatsiv (et stable) (...) veTov (et bonne), veYafé (et *belle*). Notez bien: cette qualité, attachée à la vérité de la Tora, ne figure qu'en quinzième et dernière position - tout comme le Temple, qui marque une phase ultime de l'Histoire.

Cet enseignement trouve sa pleine expression hala'hique, dans les *Lois sur le Temple* de Maïmonide (*Hil'hot Beit HaBehira* 1, 11):

רמב"ם משנה תורה בית הבחירה א' י"א

ומצוה מן המובחר לחזק את הבנין ולהגביהו כפי כח הציבור
שנאמר לרומם את בית אלהינו ומפארין אותו ומייפין כפי כחן
אם יכולין לטוח אותו בזהב ולהגדיל במעשיו ה"ז מצוה:

Maïmonide

Il est un commandement privilégié, de consolider la construction, et de l'élever, selon les possibilités du peuple, comme il est dit: "pour qu'ils [...] relèvent la maison de notre Dieu" (*Ezra* 9, 9). On le magnifiera, et on l'embellira, selon les moyens dont on dispose; et s'ils peuvent le recouvrir d'or, et le rehausser en tout - c'est une mitsva.

Maïmonide
Rabbi Moché ben
Maïmon (1138 -
1204). Le plus
grand codificateur
du Talmud et l'un
des plus grands
penseurs du
judaïsme,
notamment à
travers son "guide
des égarés". S'il ne
fait pas un
commentaire
systématique de la
Tora, son œuvre
est emplie de
références aux
versets bibliques. Il
suit le sens littéral



Conclusion

Projetons-nous à l'époque où David, poursuivi par le roi Saül, va se réfugier chez le prophète Samuel. Le verset dit (*Samuel* I 19, 18-19):

וַיֵּלֶךְ הוּא וְשִׁמוֹאֵל, וַיָּשְׁבוּ בְנוֹיֵת (בְּנֵיֹת)

וַיֵּגְד לְשִׂאוֹל, לֵאמֹר: הִנֵּה דָוִד, בְּנוֹיֵת (בְּנֵיֹת) בְּרָמָה.

Il s'en alla avec Samuel, et ils s'établirent à Naïot.

On le rapporta à Saül, en disant: "David se trouve à Naïot, près de Rama.

Remarquez le *kri-ktiv*: à deux reprises, il est écrit *navit*, mais on lit *nayot*. Le premier mot indique une résidence (נוה), et le deuxième vient de נוי = beauté, splendeur.

Et le Talmud (Traité *Zevahim* 54b) s'interroge à ce propos. "Rava demandait: que signifie - *Il s'en alla avec Samuel, et ils s'établirent à Naïot [...] près de Rama?* Que vient faire Naïot, près de Rama (*la ville de Chmouel, au nord de Jérusalem*)? Mais, on veut enseigner qu'ils étaient assis tous deux à Rama et *s'adonnaient à l'étude du Splendide (Noïo) du Monde*". Et Rachi y explique cette dernière formule: "pour trouver dans la Tora l'endroit du Temple! "

L'endroit, où le Beau et le Rayonnant, rejoindra le Vrai - reflet rigoureux des mondes supérieurs, révélés dans toute l'harmonie du monde de l'homme, à Jérusalem reconstruite.

Comme on l'annonçait: le livre de *Chemot*, qui enseigne les prémices de l'Histoire de notre peuple, et de la Révélation morale et spirituelle qu'elle dévoile - loin d'être une *histoire ancienne*, établit, avant tout, les paramètres de notre *histoire présente et future*.

QUELQUES PISTES POUR ALLER PLUS LOIN:

En dehors de l'aspect messianique lié au michkan, on peut citer le commentaire d'Abrevanel qui souligne l'importance pour nous-même, en galout, d'étudier les récits concernant le michkan et son mobilier, sa construction, son transport, les sacrifices, les vêtements des cohanim, les mitsvot liées à la terre d' Israël, ou relatives aux questions de pureté des cohanim.

L'étude de ces lois est nécessaire, dit-il, pour appréhender la sagesse infinie de la Tora, illustrant ainsi le verset *Dt. 29, 8*.

L'enseignement découlant des sacrifices est toujours actuel, dit-il, même si dans la pratique les lois ne peuvent s'appliquer aujourd'hui.

Sur Atsé Chitim, voir aussi *Chemot Raba* 35, 1 qui commente psaume 104, 16.

Sur Esthétique et Judaïsme: nous signalons un beau développement du Tora temima, mais dans *Tossefet Bera'ha* sur Ex. 26, 13 commentant Rachi pour expliquer que la beauté n'est pas réservée aux descendants de Japhet: les fils de Chem y ont droit aussi.

Voir aussi le chapitre Hapeér hou 'helek bayahadout dans *Hagout baparachiyot hatora* de Rav Na'hchoni p.344-346